

פסח

The Four Questions

English	Hebrew (English based)	Hebrew (Latin based)
Why is this night different from all other nights, from all other nights?	Mah neesh-tah-nah ha-lahylah ha-zeh mee-kol ha-leyloht, mee-kol ha-leyloht?	Ma nishtana ha-laila ha-zeh mi-kol ha-leilot, mi-kol ha-leilot?
On all other nights, we may eat chametz and matzah, chametz and matzah. On this night, on this night, only matzah.	She-b'khol ha-ley-loht ah-noo okh-leen cha-metz u-matzah, cha-metz u-matzah. Ha-lahy-lah ha-zeh, ha-lahy-lah ha-zeh, koo-loh matzah.	Shebechol ha-leilot anu ochlin chametz u-matza, chametz u-matza. Ha-layla ha-zeh, ha-layla ha-zeh, kulo matza.
On all other nights, we eat many vegetables, many vegetables. On this night, on this night, maror.	She-b'khol ha-ley-loht ah-noo okh-leen sh'ar y'ra-kot, sh'ar y'ra-kot. Ha-lahy-lah ha-zeh, ha-lahy-lah ha-zeh, maror.	Shebechol ha-leilot anu ochlin sh'ar y'rakot, sh'ar y'rakot. Ha-laila ha-ze, ha-laila ha-ze, maror.
On all other nights, we do not dip even once. On this night, on this night, twice.	She-b'khol ha-ley-loht eyn a-noo mat-bee-leen ah-fee-loo pa'am eh-chat, ah-fee-loo pa'am eh-chat. Ha-lahy-lah ha-zeh, ha-lahy-lah ha-zeh, shtey p'ah-meem.	Shebechol ha-leilot ein anu mat'bilin afilu pa-am echat, afilu pa'am echat. Ha-lailah ha-zeh, ha-lailah ha-zeh, shtei pe-amim.
On all other nights, we eat either sitting or reclining, either sitting or reclining. On this night, on this night, we all recline.	She-b'khol ha-ley-loht ah-noo okh-leen beyn yosh'veen oo-veyn m'soo-been, beyn yosh'veen oo-veyn m'soo-been. Ha-lahy-lah ha-zeh, ha-lahy-lah ha-zeh, koo-lah-noo m'soo-been.	She-be-chol ha-leilot anu ochlin bein yoshe-vin u-vein meh-subin, bein yoshe-vin u-vein meh-subin. Ha-lailah ha-zeh, ha-lailah ha-zeh, kulanu me-subin.